

OPERATOR'S MANUAL / MANUAL DEL USUARIO

DieHard®

6V/12V Battery Charger/Maintainer

Cargador de baterías 6V y 12V/Mantenedor



Model / Modelo
28.71239

CAUTION:

Read and follow all safety rules and operating instructions before every use of this product.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

ATENCIÓN:

Lea y siga todas las reglas de seguridad e instrucciones de uso antes de cada uso de este producto.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

Sears Brands Management Corporation,
Hoffman Estates, IL 60179 U.S.A.

0099001367-02

DIEHARD® THREE-YEAR FULL WARRANTY

When operated and maintained according to all supplied instructions, if this DieHard® product fails due to a defect in material or workmanship within 3 years from the date of purchase, return it to any DieHard® outlet in the United States for free replacement.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

Sears Brands Management Corporation, Hoffman Estates, IL 60179

**FOR CUSTOMER ASSISTANCE OR REPLACEMENT PARTS,
CALL 1-800-SEARS-64 (1-800-732-7764) TOLL-FREE
FROM 7 AM TO 5 PM CT.**

DIEHARD® TRES AÑOS DE GARANTÍA TOTAL

Cuando se opere o maneje con las debidas precauciones de acuerdo a las instrucciones, si el DieHard® falla en alguno de sus componentes de fabricación durante los 3 años contados a partir de la fecha de compra, regresarlo al autoservicio DieHard® en los estados unidos para reemplazar el aparato sin costo alguno.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos, así como otros derechos, que varían de estado a estado.

Sears Brands Management Corporation, Hoffman Estates, IL 60179

**PARA ASISTENCIA AL CLIENTE O REPUESTOS,
LLAME GRATIS AL 7 AM-5 PM CT
LUNES A VIERNES: 1-800-SEARS-64 (1-800-732-7764)**

CONTENTS

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS.....	4
PERSONAL SAFETY PRECAUTIONS.....	5
GROUNDING AND AC POWER CORD CONNECTIONS	6
ASSEMBLY INSTRUCTIONS	6
FEATURES	6
CONTROL PANEL	7
OPERATING INSTRUCTIONS	7
DISPLAY MESSAGES	11
MAINTENANCE AND CARE.....	11
TROUBLESHOOTING	12
BEFORE RETURNING FOR REPAIRS.....	13

CONTENIDOS

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD	14
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD PERSONAL.....	15
CONEXIONES A TIERRA Y ENERGÍA DE CA.....	16
INSTRUCCIONES DE MONTAJE.....	16
CARACTERÍSTICAS	17
PANEL DE CONTROL	17
INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN.....	18
MUESTRA DE MENSAJES	22
MANTENIMIENTO Y CUIDADO	22
LOCALIZACIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	23
ANTES DE DEVOLVER A REPARACIONES.....	24

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA – RIESGO DE GASES EXPLOSIVOS

RESULTA PELIGROSO TRABAJAR EN FORMA CERCANA A UNA BATERÍA DE PLOMO-ÁCIDO. LAS BATERÍAS GENERAN GASES EXPLOSIVOS DURANTE SU NORMAL FUNCIONAMIENTO. POR ESTE MOTIVO, ES IMPORTANTE QUE SIGA ESTAS INSTRUCCIONES CADA VEZ QUE UTILIZA EL CARGADOR.

Para reducir el riesgo de explosión de una batería, siga estas instrucciones y aquellas publicadas por el fabricante de la batería y por el fabricante de cualquier equipo que intente utilizar en la proximidad de la batería. Revise las pautas de precaución en estos productos y en el motor.

ADVERTENCIA: Conforme a la Propuesta 65 de California, este producto contiene químicos de los cuales en el Estado de California se tiene conocimiento que provocan cáncer y malformaciones congénitas u otras lesiones reproductivas. Lávese las manos después de usar.

- Manténgase fuera del alcance de los niños.
- Utilice el cargador de la batería, en baterías recargables de 6 y 12V de plomo-ácido, GEL y tipo AGM, con recomendación de usar capacidad de la batería de 12Ah (6V) y 12-59Ah (12V), tal como se utiliza en los automóviles, camiones, tractores, aviones, camiones, vehículos recreativos, motores cabaña, etc. Este cargador no está diseñado para suministrar energía a sistemas de baja tensión eléctrica, sino sólo para echar a andar el motor de arranque.

ADVERTENCIA: No utilice este cargador de batería para cargar baterías de pila seca que por lo general se utilizan con artefactos domésticos. Estas baterías podrían explotar y provocar lesiones a personas o daño a la propiedad.

- Utilice solamente los accesorios recomendados o vendidos por el fabricante del cargador de baterías. El uso de accesorios no recomendados puede provocar un incendio, descargas eléctricas o lesiones graves.
- Localice el cable del cargador de la batería de alimentación de modo que no se pueda pisar o tropezar con él, tampoco que esté dañado o pelado.
- No utilice el cargador si el mismo recibió un golpe fuerte, si se cayó o si sufrió daños de cualquier otra forma. Llévelo a un profesional calificado para su inspección y reparación.
- No desarme el cargador; hágalo revisar por una persona capacitada que efectúe reparaciones cuando necesite servicio de mantenimiento o una reparación.
- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desenchufe el cargador del tomacorriente antes de intentar llevar a cabo cualquier actividad de mantenimiento o limpieza.

- No utilice un cable de extensión.
- Cargue siempre la batería en áreas bien ventiladas.
- No coloque el cargador sobre materiales inflamables, tales como alfombras, tapicería, papel, cartón, etc.
- No fume ni permita chispas o llamas en cerca de la batería o del motor.

ADVERTENCIA: RIESGO DE GAS EXPLOSIVO

- Utilice el cargador tan lejos de la batería como el cargador de CC cables lo permiten.
- No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.
- NUNCA cargue una batería congelada.
- NUNCA sobrecargue una batería.
- NUNCA coloque la batería encima del cargador.
- NUNCA ubique el cargador directamente por encima de la batería que se carga; los gases de la batería corroerán y dañarán el cargador.
- NUNCA junte las pinzas de batería cuando el cargador está conectado.
- Al desconectar el cargador de baterías, tire del enchufe, no del cable. Si jala del cable, podría causar daños al cable o al enchufe.
- No utilice el cargador si el mismo posee un enchufe o cable dañado.
- NUNCA permita que el ácido de la batería gotee sobre el cargador.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD PERSONAL

- Use protección completo de los ojos y la ropa de protección cuando trabaje cerca de baterías de plomo-ácido. Siempre cuente con la presencia de otra persona para obtener ayuda.
- Tenga a la mano bastante agua fresca, jabón y bicarbonato de sodio en caso de que el ácido de la batería entre en contacto con los ojos, la piel o la ropa. Lave inmediatamente con agua y jabón y busque atención médica.
- Si el ácido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuague inmediatamente durante 10 minutos como mínimo y busque atención médica.
- Neutralice el ácido derramado abundantemente con bicarbonato de sodio antes de intentar limpiarlo.
- Retire todos los objetos metálicos de su cuerpo (anillos, pulseras, collares y relojes). Una batería puede producir una corriente de cortocircuito lo suficientemente alta como para soldar un anillo al metal, lo que ocasionaría una quemadura grave.
- No dejar caer una herramienta de metal sobre la batería.
- Si es necesario quitar la batería del vehículo para cargarla, siempre retire el terminal a tierra de la batería primero.

CONEXIONES A TIERRA Y ENERGÍA DE CA

Este cargador de batería está destinado a un uso en un circuito con tensión nominal de 120 V. El enchufe se debe conectar a un tomacorriente adecuadamente instalado y que cuente con descarga a tierra de acuerdo con todas las ordenanzas y códigos. Los pasadores del enchufe deben adaptarse al receptáculo (tomacorriente). No utilizar con un sistema que no posea descarga a tierra. **NOTA:** De acuerdo a las Leyes Canadienses, el uso de un enchufe adaptador no es permitido en el Canada. El uso de un enchufe como adaptador no se recomienda y no debe ser utilizado Estados Unidos.

USO DE UN CABLE DE EXTENSIÓN

El uso de una extensión no se recomienda. Si debe usar una extensión, siga estas pautas:

- Las clavijas del enchufe del cable de extensión debe ser el mismo número, tamaño y forma que las del enchufe del cargador.
- Asegúrese de que el cable de extensión esté conectado correctamente y en buenas condiciones eléctricas.
- El tamaño del cable debe ser lo suficientemente extenso para el calibre de amperios del cargador de CA, como se especifica a continuación:

Longitud del cable (pies):	25	50	100	150
Calibre del cable AWG*:	18	18	16	14

*AWG-American Wire Gauge

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Desenrede todos los cordones y extienda los cables antes de usar el cargador de baterías.

CARACTERÍSTICAS



1. Cable de alimentación de CA
2. Pantalla digital
3. Botón de pantalla digital/ON
4. Carga/Cargado/Mantenimiento indicador LED
5. Accesorio de gancho
6. Conectores de argolla (conexión rápida)
7. Pinzas de batería (conexión rápida)
8. Conector de 12 V (conexión rápida)

PANEL DE CONTROL

PANTALLA DIGITAL

La pantalla digital indica la condición de la batería y el cargador. Vea la sección de Solución de Problemas para obtener una lista completa de los mensajes.

NOTA: Durante la carga, la pantalla entra en el modo de suspensión y no se mostrará cualquiera mensaje. Para activar la pantalla, pulse el botón de pantalla.

BOTÓN DE PANTALLA/ON

La pantalla digital mostrará el voltaje y el porcentaje de carga de la batería. Pulse el botón de pantalla para mostrar el progreso de carga.

PANTALLA LED

LED VERDE sólido (CARGA): El cargador está cargando la batería.

LED VERDE pulsante (CARGADA/MANTENIMIENTO): La carga de la batería está completa y que el cargador cambió a modo mantener.

LED VERDE intermitente: La carga ha anulado (ver sección de carga anulada).

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

IMPORTANTE: No arranque el vehículo con el cargador conectado a la toma de CA, o puede dañar el cargador y su vehículo.

NOTA: Este cargador está equipado con un auto-rectificador. La corriente no llegará a las pinzas de la batería hasta que la batería esté apropiadamente conectada. Significado, las pinzas no harán corto si se juntan una con otra.

CARGA DE LA BATERÍA EN EL VEHÍCULO

1. Apague todos los accesorios del vehículo.
2. Mantenga el cofre abierto.
3. Limpie las terminales de la batería.
4. Coloque el cargador sobre una superficie seca y no inflamable, o utilice el accesorio de gancho conveniente para colgar la unidad de forma segura fuera del área de trabajo.
5. Coloque los cables de AC / DC lejos de las aspas del ventilador, bandas, poleas y otras partes móviles.
6. Para un vehículo negativo a tierra (como en la mayoría de los vehículos), conecte la pinza POSITIVA (ROJO) del cargador al poste POSITIVO (POS, P, +) de la batería. A continuación, conecte la pinza NEGATIVA (NEGRO) del cargador al chasis del vehículo o bloque del motor, lejos de la batería.
7. Para un vehículo positivo-tierra, conecte la pinza de cargador NEGATIVO (NEGRO) al poste NEGATIVO (NEG, N, -) de la batería. A continuación, conecte la pinza POSITIVA (ROJO) al chasis del vehículo o bloque del motor lejos de la batería. NUNCA conecte las abrazaderas de las mangueras de combustible del carburador o de chapa de la carrocería.
8. Conecte el cargador a la toma de corriente.
9. Cuando se inicia el cargador, el LED VERDE será sólido y la pantalla mostrará **ANALYZING BATTERY** mientras el cargador determina si la batería está correctamente conectado, el estado de la batería y si la batería es de 6V o 12V.
10. Monitorear el progreso de la carga pulsando el botón de pantalla de la parte delantera de la unidad. Cuando la batería está completamente cargada, el LED VERDE pulsará.
11. Cuando la carga está completa, desconecte el cargador de la alimentación de CA, retire la pinza del chasis del vehículo y quite la pinza de la terminal de la batería.

CARGA DE LA BATERÍA FUERA DEL VEHÍCULO

1. Coloque la batería un área bien ventilada.
2. Limpie las terminales de la batería.
3. Conecte un cable insolado de 24 pulgadas de largo, 6 de calibre (AWG) al poste NEGATIVO (NEG, N, -) de la batería (i. e., cables) (no incluidos).
4. Conecte la pinza POSITIVA (ROJO) al poste POSITIVO (POS, P, +) de la batería.
5. Colóquese usted mismo y el cable “extensión del poste negativo” lo más lejos posible de la batería y conecte la pinza NEGATIVA (NEGRO) al extremo libre del cable.
6. Conecte el cargador a la toma de corriente.
7. Cuando se inicia el cargador, el LED VERDE será sólido y la pantalla mostrará **ANALYZING BATTERY** mientras el cargador determina si la batería está correctamente conectado, el estado de la batería y si la batería es de 6V o 12V.
8. Monitorear el progreso de la carga pulsando el botón de pantalla de la parte delantera de la unidad. Cuando la batería está completamente cargada, el LED VERDE pulsará.
9. Cuando la carga está completa, desconecte el cargador de la corriente CA, desconecte la pinza negativa, y por último la pinza positiva.
10. Una batería marina (de barco) se debe retirar y cargar en tierra.

USO DE CONECTORES DE CABLES DE CONEXIÓN RÁPIDA

Conectar cualquiera de los tres montajes de cable de salida para el cargador en cuestión de segundos.

ADVERTENCIA: Nunca conecte la pinza y las terminales de los conectores de argolla juntos, para aplicarlo de otra forma, tal como batería externa u otra fuente de poder de carga, o para alargar el cable de salida, esto ocasionará polaridad invertida o sobrecarga.

PINZAS DE BATERÍA CONEXIÓN RÁPIDA

1. Conecte la punta del cable de salida del cargador a la punta del cable de pinzas de la batería conexión rápida.
2. Siga los pasos expuestos en las secciones anteriores para hacer la conexión a las pinzas de la batería.
3. Después de realizar una buena conexión a la batería, conecte el cable de alimentación del cargador en una toma de corriente de 120V CA eléctrica de pared.

CONECTORES DE ARGOLLA CONEXIÓN RÁPIDA

El conector de anillos se conecta en forma permanente a la batería, proporcionando un fácil acceso para conectar rápidamente el cargador a la batería. Esta aplicación es apropiada para motocicletas, los tractores de jardín, vehículos todo terreno y motos de nieve.

1. Para sujetarlos permanentemente a la batería, aflojelo y retire las tuercas del perno de los postes de la batería.
2. Conecte el conector, de argolla, rojo POSITIVO al poste POSITIVO de la batería.
3. Conecte el conector, de argolla, negro NEGATIVO al poste NEGATIVO de la batería.
4. Reajuste y apriete las tuercas para asegurar.
5. Conecte el cable a la punta del cable de salida del cargador. Asegúrese de mantener los cables y enchufe alejados de metal o partes móviles.
6. Conecte el cable de alimentación del cargador en una toma de corriente de 120V CA eléctrica de pared.

CONECTOR DE 12 V CONEXIÓN RÁPIDA

Cargue o mantenga su batería sin necesidad de levantar el cofre.

1. Conecte la punta del enchufe 12V accesorio al cargador.
2. Insérte el accesorio de 12 Volts a la salida del accesorio de 12 Volts.
3. Dirija el cable de corriente del cargador por la ventana abierta del vehículo.
4. Conecte el cable de alimentación del cargador en una toma de corriente de 120V CA eléctrica de pared.
5. Si la llave de arranque del vehículo tiene que estar puesta para que el accesorio suministre/recibir poder, gire la llave, sin arrancar el motor.

MODO DE CARGA AUTOMÁTICA

Cuando se realiza una carga automática, el cargador cambia del maintain mode [modo de mantenimiento] (ver a continuación) automáticamente después que la batería se cargue.

INDICADOR DE CONEXIÓN DE LA BATERÍA

Si el cargador no detecta una batería conectada correctamente, la carga no se iniciará y la pantalla digital mostrará uno de los dos mensajes. Si la pantalla muestra **CONNECT CLAMPS**, asegúrese de que el cargador está conectado a la batería y las puntas de conexión están limpias y hacen una buena conexión. Si la pantalla muestra **WARNING CLAMPS REVERSED**, desenchufe el cargador de la toma de corriente, invierta las conexiones de la batería y luego conecte el cargador de nuevo.

FINALIZACIÓN DE LA CARGA Y MODO DE MANTENIMIENTO (MONITOREO A MODO DE FLOTE)

La carga completa se señala mediante el LED VERDE pulsante y la pantalla digital que muestra **FULLY CHARGED AUTO MAINTAINING**. Esto significa que el cargador ha dejado de cargar y ha cambiado el funcionamiento al Modo de Mantener. **NOTA:** Si el cargador tiene que funcionar al máximo en corriente continua de mantenimiento a un periodo de 12 horas, se trasladará al modo de anulada (véase la sección Carga Anulada). Esto es ocasionalmente causado por una pérdida de energía en la batería o la batería está dañada. Asegúrese que no escape de carga en la batería y si la hay evítela, en caso contrario, verifique o reemplace la batería.

MANTENIENDO UNA BATERÍA

El 28.71239 mantiene las baterías de 6 y 12 voltios, manteniéndolas a carga complete. **No se recomienda para aplicaciones industriales.**

NOTA: La tecnología de modo de mantenimiento le permite cargar de forma segura y mantener una batería en buen estado durante largos periodos de tiempo. Ahora, los problemas con la batería, problemas eléctricos del vehículo, conexiones equivocadas u otras condiciones que surgan, podrías causar absorción de corriente excesiva. De modo que, se recomienda, energicamente supervisar la batería y el proceso de carga.

MODO DE DESULFATACIÓN

Si la batería está descargada por un periodo de tiempo prolongado, podría sulfatarse y no aceptar una carga normal. Si el cargador detecta una batería sulfatada, el cargador se cambiará a un modo especial de operación diseñado para este tipo de baterías. Si tiene éxito, la carga normal se reanudará después de que la batería está desulfatada. La desulfuración puede durar hasta 8 horas. Si la desulfuración falla, la carga se abortará, el LED VERDE parpadeará y la pantalla mostrará **CHARGE ABORTED-BAD BATTERY**.

CARGA ANULADA

Si no se puede completar la carga normalmente, la carga se anulará. Cuando la carga se interrumpe, la salida del cargador se apaga, la luz LED VERDE parpadeará y la pantalla mostrará **CHARGE ABORTED-BAD BATTERY**. Para reajustar después de una carga rechazada, desenchufe el cargador del contacto de la CA, espere algunos minutos y luego conecte el cargador de nuevo.

MUESTRA DE MENSAJES

CONNECT CLAMPS (no luz LED) – Conectado a la toma de CA sin las pinzas conectadas a la batería.

WARNING CLAMPS REVERSED (no luz LED) – Conectado a la toma de CA y las pinzas conectadas en forma inversa a una de 6V o 12V.

ANALYZING BATTERY (LED verde encendido) – Conectado a la toma de CA, y la primera vez que conecta a una batería de 6V o 12V correctamente.

CHARGING 12V – XX% (LED verde encendido) – Conectado a la toma de CA y correctamente conectado a una batería de 12V descargada.

CHARGING 6V – XX% (LED verde encendido) – Conectado a la toma de CA y correctamente conectado a una batería de 6V descargada.

FULLY CHARGED AUTO MAINTAINING (LED verde pulsante) – Conectada a la toma de CA y correctamente conectado a una batería completamente cargada 6V o 12V.

CHARGE ABORTED-BAD BATTERY (LED verde intermitente) –

Las circunstancias que pueden causar una situación de abortar durante la carga:

- La batería está muy sulfatada o tiene una celda en corto y no se puede alcanzar una carga completa.
- La batería es demasiado grande o hay un banco de baterías y no alcanza la carga completa en un período de tiempo establecido.

Las circunstancias que pueden causar una situación de abortar durante mantienen:

- La batería está muy sulfatada o tiene una célula débil y no mantener la carga.
- Hay un gran sorteo de la batería y el cargador tiene que suministrar su máximo mantener vigente durante un período de 12 horas para mantener la batería a plena carga.

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Con cuidados mínimos puede mantener el cargador de baterías funcionando correctamente durante años.

- Limpie las pinzas cada vez que termine de usar el cargador. Limpie el fluido de la batería que podría haber estado en contacto con las pinzas para evitar la corrosión.
- De vez en cuando, limpie la carcasa del cargador con un paño suave para conservar el acabado brillante y evitar la corrosión.
- Enrolle los cables de entrada y salida cuidadosamente cuando almacene el cargador. Esto ayudará a evitar daños accidentales a los cables y el cargador.
- Guarde el cargador desenchufado de la toma de alimentación de CA en posición vertical.
- Debe conservarse en un lugar fresco y seco. No sujete las pinzas a un metal, ni las junte.

LOCALIZACIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
Las pinzas de la batería no hacen corto al juntarse una con otra.	Este cargador está equipado con un auto-rectificador. Este no permitirá paso de corriente si las pinzas de la batería no están conectadas en forma correcta. Significado, las pinzas no harán corto si se juntan una con otra.	No hay problema; es una condición normal.
El cargador no se enciende incluso al estar bien conectado.	Tomacorriente de CA fuera de funcionamiento. Batería defectuosa.	Controle la posible presencia de fusibles abiertos o disyuntores que suministren energía al tomacorriente de CA. Haga revisar la batería.
No puedo seleccionar los 6 o 12 Voltios.	El Cargador está equipado con Detección de Auto Voltaje, que automáticamente detecta el voltaje y carga la batería.	No hay problema; es una condición normal.
El LED verde es sólida y la pantalla muestra ANALYZING BATTERY.	El cargador tiene que comprobar el estado de la batería.	El LED verde será sólido cuando el cargador está comprobando el estado de la batería. Es condición normal.
El LED verde parpadea y en la pantalla muestra CHARGE ABORTED-BAD BATTERY.	La batería está sulfatada. La batería es demasiado grande para el cargador.	Brevemente desenchufe el cargador para restablecer. Usted necesita un cargador con una velocidad amperios más alta.
La pantalla muestra CONNECT CLAMPS.	Las pinzas no hacen buena conexión.	Revise la conexión falsa a la batería y la carrocería.

ANTES DE DEVOLVER A REPARACIONES

- Cuando surja un problema de carga, asegúrese de que la batería puede recibir una carga normal. Verificar dos veces todas las conexiones, el toma de C.A. para obtener 120 voltios completos, las pinzas del cargador para lograr una polaridad correcta y la calidad de las conexiones de los cables a las pinzas y de las pinzas al sistema de la batería. Las pinzas deben estar limpios.
- Cuando surja un PROBLEMA DE FUNCIONAMIENTO DESCONOCIDO, por favor lea todo el manual y comuníquese con el número de atención al cliente para más información que no haga falta la devolución.

**Si estas soluciones no eliminan el problema
o si desea obtener más información
sobre la solución de problemas o repuestos,
llame gratis al desde cualquier parte del U.S.A.
1-800-732-7764
Lunes-viernes 7:00am-5:00pm CT**